

# СПРАВОЧНИК №02

## по процедуре записи во французские государственные архитектурные школы на 2019/20 учебный год

### I. ПРОЦЕДУРА И ЭТАПЫ ЗАПИСИ

Этот справочник адресован гражданам РФ и иностранным гражданам, проживающим и имеющим долгосрочную регистрацию на территории РФ, которые хотят записаться на любой уровень обучения во французских государственных школах архитектуры.

#### Процедура записи состоит из следующих этапов:

#### 10 декабря 2018 – 01 февраля 2019

- **создание** электронного досье Etudes en France,
- его **заполнение** и
- его **отправка** на проверку в бюро КампюсФранс региона вашего проживания (через онлайн досье Etudes en France). Срок проверки досье зависит от загруженности бюро КампюсФранс и составляет в среднем около 5 рабочих дней,
- подготовка **портфолио** (распечатка сканов работ или эскизов формата А4 с комментариями на французском языке, не более 15 страниц; электронные носители не принимаются!); дополнительные правила оформления портфолио следует уточнять в выбранных архитектурных школах.

#### 10 декабря 2018 - 15 марта 2019

- **оплата** регистрационного взноса в размере 5000 руб. после получения уведомления из бюро КампюсФранс региона вашего проживания (реквизиты будут высланы в автоматическом сообщении на ваш адрес электронной почты) и
- **прохождение собеседования** с представителями КампюсФранс (представители КампюсФранс сообщат вам о том, как следует отправить портфолио в первую выбранную вами школу).

#### До 12 января 2019

- **запись на тест TCF DAP**. Сроки записи и дата тестирования в Москве (**07 февраля 2019** - прохождение *тестирования*):

<http://www.institutfrancais.ru/ru/moscou/ekzamenacionnyy-centr/stoimost-testirovaniya>

**Сроки записи в других городах следует уточнять в бюро КампюсФранс региона вашего проживания.**

Результаты тестирования будут внесены в ваше онлайн досье представителями КампюсФранс после их получения. Оригиналы подтверждений вы сможете забрать самостоятельно в том центре, где вы сдавали тест.

### От тестирования освобождаются:

- граждане стран, в которых французский язык является государственным,
- обладатели дипломов **DEL F B2, DAL F C1, DAL F C2** или теста **TEF** (с результатом не ниже 14/20),
- ученики **sections bilangues franco-russes** следующих средних учебных заведений на основании предоставленных *attestation de réussite*:
  - Волгоград: средняя школа №20,
  - Воронеж: гимназия им. И.С.Никитина,
  - Екатеринбург: гимназии №39 и №110,
  - Нижний Новгород: гимназия №53,
  - Новосибирск: гимназии №16 и №162,
  - Москва: средние школы №1231, №1251, №1265, №1286, №1501(1275), №1789(1666),
  - Пермь: средняя школа №22,
  - Ростов-на-Дону: лицей №45,
  - Самара: гимназия №3 и Академия Наяновой,
  - Санкт-Петербург: школы №4, №171, Международная школа Герценовского университета,
  - Тольятти: Образовательный центр «Школа»,
  - Тула: гимназия №30,
  - Челябинск: гимназия №48.

**ВАЖНО!** Корректная работа с онлайн досье возможна только в браузере Firefox!



## II. СОЗДАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ДОСЬЕ (регистрация)?

### РЕГИСТРАЦИЯ

создание досье Etudes en France (измените язык меню **на русский** в верхнем левом углу!):

[https://pastel.diplomatie.gouv.fr/etudesenfrance/dyn/public/etudiant/ET\\_CPT/creerCompteChoisirCef.html?ecf=RU&locale=ru\\_RU&sctxid=3-2a0369bcda](https://pastel.diplomatie.gouv.fr/etudesenfrance/dyn/public/etudiant/ET_CPT/creerCompteChoisirCef.html?ecf=RU&locale=ru_RU&sctxid=3-2a0369bcda)

### ВХОД В ДОСЬЕ:

[https://pastel.diplomatie.gouv.fr/etudesenfrance/dyn/public/login.html?ecf=RU&locale=ru\\_RU](https://pastel.diplomatie.gouv.fr/etudesenfrance/dyn/public/login.html?ecf=RU&locale=ru_RU)

## III. ОСНОВНЫЕ РУБРИКИ ДОСЬЕ

Для правильного заполнения досье переключите меню вашего досье **на русский язык**:




Основные рубрики онлайн досье:



## Я поступаю в вуз

Войдите в эту рубрику и заполните её в соответствии с указаниями, которые сопровождают каждое поле для заполнения или выбора.

При выборе учебных программ обратите внимание на значок , при наведении на который вы сможете получить краткую пояснительную информацию, а при нажатии на него - полную информацию.

Весь текст, который вы должны самостоятельно ввести в поля для заполнения, обязательно должен быть написан **на французском языке**.

Регулярно сохраняйте ту информацию, которую вы вносите в досье – это позволит избежать её потери, т.к. длительность одной сессии работы в онлайн досье ограничена 30 минутами.

По правилам, установленным МИД Франции, иностранные кандидаты, поступающие в государственные архитектурные школы, могут выбрать только **2 школы**, указав при этом свои приоритеты.

**ВАЖНО!** Система Etudes en France позволяет студентам, уже имеющим законченное архитектурное образование в России, выбрать также дополнительные учебные программы, отличные от программ обучения в школах архитектуры и не предполагающие получения диплома архитектора: например, вы можете выбрать магистерские программы по архитектуре в университетах. В этом случае вы можете выбрать дополнительно до 5 учебных программ.

Просим вас ознакомиться с правилами перевода документов:

### Правила перевода документов:

Аттестат о среднем образовании: *Attestation (diplôme) de fin d'études secondaires*

Диплом бакалавра: *Diplôme de Bachelor* или *Bakalavr* (перевод как *Bachelier* неверен!)

Диплом специалиста: *Diplôme de Spécialiste*

Диплом магистра: *Diplôme de Maguistre* (или *Diplôme de Master*)

Переводчики не имеют права переводить названия российских дипломов лексикой, которая соответствует названиям французских дипломов, например, переводить российский диплом бакалавра как диплом *Maitrise* или, того хуже, как диплом *Bachelier* (который соответствует диплому о французском среднем образовании).

Оценка 3 («удовлетворительно»): *satisfaisant* (перевод как *assez bien* неверен!)

Оценка 4 («хорошо»): *bien*

Оценка 5 («отлично»): *excellent* (перевод как *très bien* неверен!)

«Зачёт» / «Незачёт»: *admis / non admis*

**Неверные переводы не принимаются!**

## Я уже поступил(а) в вуз

Обратиться к этой рубрике нужно только в случае, если вы поступите в *не подключенный* к процедуре Etudes en France вуз, который выбрали помимо 2 школ архитектуры.

## Мои сообщения

Через эту рубрику вы можете написать письмо с вопросами представителям бюро КампюсФранс региона вашего проживания.

Вы можете вести переписку с представителями КампюсФранс и обычным способом, используя свой личный электронный почтовый ящик. При этом просим вас **всегда** указывать ваш номер онлайн досье Etudes en France, который находится в правом верхнем углу вашего досье, например:



**ВАЖНО!** На ваш личный электронный почтовый адрес вы будете получать автоматические сообщения с информацией о статусе вашего досье и указаниями о следующих этапах, которые вам нужно пройти. Советуем вам создать отдельную папку, куда перемещать эти сообщения, и **никогда** их не удалять – в противном случае вы рискуете потерять важную информацию без возможности её восстановления.

## Моя учётная запись

В этом разделе вы всегда сможете изменить логин или пароль для входа в досье Etudes en France.

## IV. ОПЛАТА РЕГИСТРАЦИОННОГО ВЗНОСА

Информацию о необходимости оплаты регистрационного взноса в размере **5000 руб.** вы получите по электронной почте после проверки вашего досье представителями КампюсФранс региона вашего проживания.

В автоматическом сообщении будут указаны способы и реквизиты оплаты.

**ВАЖНО!** В случае оплаты регистрационного взноса банковским переводом вам следует прислать **копию платёжного поручения** на адреса: [campusfrance.msk@ifrussie.ru](mailto:campusfrance.msk@ifrussie.ru) и [education@ifrussie.ru](mailto:education@ifrussie.ru)

После получения вашего платежа вы получите автоматическое уведомление об этом на ваш личный адрес электронной почты. После этого вы сможете выбрать дату и время собеседования.

## V. СОБЕСЕДОВАНИЕ И ДОКУМЕНТЫ

Дату и время собеседования\* можно выбрать только после оплаты регистрационного взноса и получения автоматического сообщения о получении вашего платежа.

\*Собеседование для тех, кто проживает в отдалённых городах, может быть организовано по телефону или Skype (*кроме жителей Москвы и Центрального федерального округа*): дополнительную информацию об этом следует уточнять в бюро КампюсФранс региона вашего проживания.

## На собеседование необходимо принести следующие документы:

- *загранпаспорт* с достаточным сроком действия (нужно принести только оригинал),

Для тех, кто учится в последнем 11 классе средней школы или лицея:

- *выписки об успеваемости* из учебной части школы (за 9, 10 и первую половину 11 класса) и их перевод с нотариальным заверением,
- французские *дипломы или результаты тестирования* по французскому и/или английскому языку (если есть),
- *портфолио* (распечатка сканов работ или эскизов формата А4 с комментариями на французском языке, не более 15 страниц; электронные носители не принимаются!).

Для тех, кто уже получил среднее образование:

- *аттестат о среднем образовании* и его перевод с нотариальным заверением,
- *зачётную книжку* (выписку из учебной части вуза с результатами обучения с первой **последнюю зимнюю сессию**) или/и полученные *дипломы о высшем образовании* и их переводы на французский язык с нотариальным заверением,
- французские *дипломы или результаты тестирования* по французскому и/или английскому языку (если есть),
- *ксерокопию трудовой книжки* и/или подтверждения о прохождении стажировок или опыта работы (если есть) и их переводы на французский язык с нотариальным заверением.
- *портфолио* (распечатка сканов работ или эскизов формата А4 с комментариями на французском языке, не более 15 страниц; электронные носители не принимаются!).

**Собеседование** проходит на русском языке. Вопросы для подготовки к собеседованию: почему вы хотите учиться во Франции? почему вы выбрали эту специальность и эти вузы? кем вы хотите работать после получения образования во Франции?

После прохождения собеседования:

- если вы были освобождены от тестирования TCF DAP, французские вузы могут уже принимать решение по вашей кандидатуре,
- если вы должны сдавать тест TCF DAP, французские вузы смогут принимать решение по вашей кандидатуре после того, как результаты тестирования будут приложены к вашему досье представителями КампусФранс.

## VI. СРОКИ ОТВЕТОВ ИЗ ВУЗОВ

Если вы подавали документы только в архитектурные школы и/или в другие **подключенные** к электронному досье другие вузы, то ответ из вуза придёт в ваше досье Etudes en France. Уведомление об ответе придёт также на ваш личный электронный адрес, указанный в досье.

**До .... апреля 2019 года** - ответ из 1-й выбранной архитектурной школы.

- если вы получили *положительный* ответ, ваше досье не будет передано во вторую школу, и вы можете подавать документы на получение долгосрочной студенческой визы, подтвердив свой выбор в досье Etudes en France;

- если вы получили *отрицательный* ответ, просим вас уведомить об этом бюро КампусФранс, в котором вы проходили собеседование: ваше досье будет передано во вторую выбранную вами школу.

**До .... мая 2019 года** - ответ из 2-ой выбранной архитектурной школы, если первая школа вам отказала.

- если вы получили *положительный* ответ, вы можете подавать документы на получение долгосрочной студенческой визы, подтвердив свой выбор в досье Etudes en France;

- если и вторая школа вам отказала, вы можете попробовать подавать документы в следующем году или ожидать ответы из других дополнительно выбранных вузов.

Ответы из других дополнительно выбранных вузов вы сможете получить **до конца июня 2019 г.**

Если вы выбирали также помимо архитектурных школ и *не подключенные* вузы, ответ от них вы получите по обычной почте на свой адрес. В этом случае вы должны зайти в ваше досье в раздел **Я уже поступил(а) в вуз** и заполнить его, следуя инструкциям\*.

**ВНИМАНИЕ!** Если вы не получили ответы в указанные сроки, вам следует связаться с выбранными вузами (контакты каждого из них указаны в описании программ в рубрике «Корзина выбора программ») и, сообщив свой номер электронного досье Etudes en France, уточнить причины отсутствия ответа.

**После получения положительного ответа из архитектурной школы вы должны подтвердить в своём онлайн досье ваше намерение там учиться!\***

\*Если вы подавали документы не только в школу архитектуры, но и на другие программы (Master 1 и пр.), вы должны дождаться ответов из всех выбранных вузов и только после этого подтверждать свой окончательный выбор.

После подтверждения вашего согласия учиться в принявшем вас вузе в своём электронном досье Etudes en France вы можете подавать документы на получение [долгосрочной студенческой визы](#).

**\*Требования к приглашениям,  
полученным из не подключённых вузов**

Подтверждение о зачислении должно быть оформлено на бланке вуза (с почтовым адресом, телефоном, сайтом и электронной почтой) с печатью и подписью ответственного лица. В нём должны быть указаны:

- фамилия и имя зачисленного студента,
- его гражданство и дата рождения,
- название и уровень программы обучения (для курсов французского языка: должно быть указано количество учебных часов в неделю или за весь курс),
- даты начала и окончания обучения (указание только академического года или месяца не подходит).

Принимающая сторона может указать в приглашении любую другую информацию (например, информацию о предоставлении жилья или стипендии).

## VII. ПОЛУЧЕНИЕ ВИЗЫ

Общую информацию о типах виз вы можете найти в рубрике «Получение студенческой визы» нашего сайта.

После получения положительного ответа из вуза и вашего окончательного подтверждения там учиться вы можете обратиться в **Визовый центр посольства Франции** для назначения времени подачи документов (<http://www.vfsglobal.com/France/Russia/>).

Подавать заявку на визу вы можете не ранее чем за 3 месяца до даты начала учёбы.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Обращаем ваше внимание на то, что если кандидату не исполняется 18 лет на момент начала учёбы во Франции, для получения долгосрочной студенческой визы у него обязательно должен быть опекун во Франции (гражданин Франции) в том городе, где он планирует учиться.

В этой ситуации оформляется следующий тип долгосрочной визы:  
*visa mineur scolarisé.*

Срок рассмотрения заявок на такой тип визы может составлять около 4-6 недель.

Все возникающие вопросы о получении визы следует уточнять во Французском визовом центре.

К списку документов на получение долгосрочной студенческой визы необходимо приложить квитанцию об оплате регистрационного взноса Etudes en France и приглашение из вуза.

С этой квитанцией стоимость визы составляет 50 евро (оплата в рублях по курсу Консульства Франции на день оплаты).